

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61997J0006 - EL

Avis juridique important

/

61997J0006

?????? ?? ?????????? (???? ?????) ?? 19?? ???? 1999. - ??????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ??????????. - ??????? ?????? - ?????? - ?????? ????? -
????? ?????????? - ?????? ??????. - ?????? C-6/97.

?????? ?? ?????????? ?? ?????????? 1999 ????? I-02981

??????
??????
?????? ?? ??????
?????? ?? ?? ?????????? ?????
?????????

?????? ???

1 ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? - ?????? - ?????? ?? ?? ?????? ?????
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? - ??????????????

[?????? ??, ????? 92 § 1 (???, ?????? ???????????, ????? 87 § 1 ??)]

2 ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? - ?????? ??? ?????????? - ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????

[?????? ??, ????? 92 § 1 (???, ?????? ???????????, ????? 87 § 1 ??)]

3 ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? - ?????? ?????????? ?????????? -
????????? - ?? ?????? - ?????????? - ?????? ?????? ?????? - ??? ?????????

[?????? ??, ????? 93 § 2 (???, ?????? 88 § 2 ??)]

???????

1 ? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ?? ?????? 92, ?????????? 1, ??? ?????? (???,
?????? ???????????, ????? 87, ?????? 1, ??) ?????????? ??? ????? ??????
??????, ??? ?????? ?? ???????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???????,
????????? ?????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ???????,

????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????, ??? ??????????, ??? ?? ?????????
????????????? ??? ?? ????? ?????? ??? ??, ??? ????? ?? ????? ?????? ? ?????? ?? ??????
?????????????.

???? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????? ???????, ? ?????, ??????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ???????,
????? ??? ?? ????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????? ??'
?,?? ?? ?????? ???????????????, ??????? ??????? ???????, ???? ?? ?????? ?? ??????
92, ?????????? 1, ??? ??????.

2 ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????
????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???
?? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??
????? ?????? ????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???? ??
?????????? ?????, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????
?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???????, ??
?????????? ??? ??????????, ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
?? ?????????? ??? ???? ?????.

3 ?????????? ??????? ???? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????? ??????????? ??????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????
?????????? ???????, ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??????
????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ???
?????????? ? ??????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ???.

?????????

???? ??????? C-6/97,

?????? ??????????, ?????????????? ??? ?? ?????? Umberto Leanza, ?????????? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ??
Oscar Fiumara, avvocato dello Stato, ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
??????, 5, rue Marie-Ad?la?de,

?????????????????,

????

?????????? ??? ??????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? Laura Pignataro ??? ???
Anders C. Jessen, ??? ?? ?????? ???????, ???????, ??? ?? ??? ??? Enrico Altieri, ???????
????????? ??????? ??????? ??????????? ??? ??????? ???, ?? ?????????? ???
?????????? ??? Carlos G?mez de la Cruz, ??? ?? ??? ????? ???????, Centre Wagner,
Kirchberg,

?????,

" ??? ????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? 97/270/?? ??? ??????????, ??? 22??
?????????? 1996, ??? ????? ?? ??????? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
????????????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????? (C 45/95 ex ?? 48/95) (? 1997, L 106, ?.

22),

?? ??????????

(????? ??????),

?????????? ??? ??? P. J. G. Kapteyn, ??????? ????????, G. Hirsch (?????????), G. F. Mancini,
H. Ragnemalm ??? R. Schintgen, ????????,

???????? ??????????: *D. Ruiz-Jarabo Colomer*

?????????: H. A. R?hl, ?????? ?????????? ??????????,

????????? ?????? ??? ?????? ??????????????,

???? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ??? 16?? ??????? 1998,
???? ??? ????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? Oscar Fiumara ??? ? ???????
??? ?? Laura Pignataro ??? ??? ??????? ??????????????, ??? ?? ??? ??????? ??????????,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? 17?? ?????????? 1998.

????????? ??? ??????????

????????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ?????????? ??? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 10 ?????????? 1997, ?
?????? ?????????? ??????, ??????? ??? ?????? 173 ??? ??????? ?? (???, ??????
?????????????, ?????? 230 ??), ??? ?????? ??? ?????????? 97/270/?? ??? ??????????, ??
22?? ?????????? 1996, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? (C 45/95 ex ?? 48/95) (??
1997, L 106, ?. 22, ??? ????: ??????? ???????).

2 ? ??????? ?????????? ???????, ??? ?? ?????????? ??? 1993 ??? 1994, ??? ???????
????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????
??????????, ??????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???
?????? ??????, ??? ?????? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????? 162, ??? 27?? ??? 1993 (GURI ????. 123, ??? 28?? ??? 1993), ??? 84, ???
22?? ??????? 1995 (GURI ????. 68, ??? 22?? ??????? 1995), ?????? ??? ??? ??????????
?????? 402, ??? 26?? ?????????? 1995 (GURI ????. 226, ??? 27?? ?????????? 1995).

3 ? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????? ???
?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ??? ?????? ???????,
??? ??????? ?? ???? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????, ???
?????????? ??????? ???????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ???? ?? ????
????????????? ??? (??? ????: ???), ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ????
?????????? ??? ??????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??????????
???????. ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ????? ??
??????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???

?????????? ??? ?? 298 ??? 6?? ??????? 1974 ??????.

4 ?? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??
?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????? ??? 6 000 kg, ?????? 6 000 ??? 11 500 kg, ?????? 11 500 ??? 24 000 kg ??? ??? ??? 24
000 kg. ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? 8, 6, 3,5 ??? 2,2 ?????????? ?? ??????
????????????? ??????????.

5 ???????, ?? ??????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???, ??? ???????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? . ?
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????? ?????????, ??????????, ??? ?? ??? 1993 ??? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
??? 1994, ?? 30, 15 ??? 8 ?????????? ?????? ?????? (LIT).

6 ?? ??????? ?? 4?? ?????????? 1995 (?? 1996, C 3, ?. 2), ? ??????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ??? ?????? 93, ?????????? 2, ??? ?????? ?? (?? ?????? 88,
????????? 2, ??). ?? ?? ??? ?????? ??????, ? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????
??????, ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?????? ???, ??? ?????? ??????
????????? ??? ???, ??? ?? ?????? ?????? ???, ??????.

7 ? ??????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? 26?? ??????? 1996.
?????? ????, ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
??? ?????? ??? ??????.

8 ??? ?? ??? ?????? ??? ??????????, ? ?????? ???, ??? 22 ??????? 1996, ??
?????? ????, ??? ?????? ?? ??? 1, 2 ??? 3 ??? ?? :

«????? 1

??. ??????? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??
????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? 162 ??? 27?? ??? 1993 (GURI
????. 123 ??? 28. 5. 1993) ??? ??? 84 ??? 22?? ?????? 1995 (GURI ????. 68 ???
22.3.1995), ??? ??? ?? ?? ?????? ?????? 402 ??? 26?? ?????????? 1995 (GURI
????. 226 ??? 27.9.1995) ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? 92 ?????? 3. ?? ?????? ??? ?????? ??? 92, ?????????? 1, ???
????????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????? 92, ?????????? 2 ??? 3, ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? (???) 1107/70.

????? 2

? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ???
????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 1 ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???
?????????????. ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ????? ?????????????? ??? ???
????? ????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ????.

????? 3

? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????????
??? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ????
??????? ????.»

10 ? ??????? ?????????? ???????????, ??? ???? ??, ??? ?? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ???,
??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? - ?????? ? ?????? - ?????????? ???,
?????? ??? ??????? ? ??????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????? ??????. ??????????, ? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?
????????? ??? ?? ?????? 2 ??? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????? ??????? ??????.

???? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 92 ???
?????????

11 ?? ????? ?? ???????????, ??? ????? ??????????? ?????? ?? ??????? IV ?? ???????
??????????, ??? «?? ????? 92 ?? ??????????? ??????? ?? ?? ?????, ?? ?????? ? ???
?????????????? ??????? ?? ??????? ??????????? ????? ?? ????? ?????? ??????? ??
?????????? ?? ?? ??????????? ???», ? ??????? ??????????? ??????????? ?? ?? ???????
?? ??? ??????? ??????? ?? ????? ??????????? ?? ????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????
?????????? ?? ??? ????? ?? ????? ???????, ?????? ?? ?? ??????????? ??????????? ??
??? ??? ??? ??? ????? ?? ??????????? ??????? ????? ?? ??????. ???, ?????? ??????? ??
?????????? ?? ??? ??? ??? ???, ?? ?????? ??? ??????????? ?? ??? ??? ??????? ?? ??? ???????????
?? ??????????? ??????? - ??????????? ?? ??????? - ?? ??? ???????????
?? ??????????? ??????? ?? ?????? ??? ??????????? ?????, ???, ?? ??? ???????????
?????????? ?????? ??? ????? ?????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????? ???????????
?? ??? ?????? ?????? (?????? ?????? ??? ??????????? ???????????) ??? ?? ??????? ??
???? ??????????? ?????? ??????????????? ????? ?? ?? ?????? ???????, ??? ?????? ??? ??
?? ??? ?????? ??????? ?? ?????? ??????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????? ????? ??
?? ??? ?????? ??????? ?? ?????? ??????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????? ????? ??.

12 ??????????, ? ??????? ?????????? ?????????????? ???, ???????? ?? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ??? ?????? IV ??? ??????? ??????????,
? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????. ????????,

? ?????? ??????????? ??????? ? ??????? ???????, ? ??????????? ?????? ??? ?? ?
?????????? ??? ? ??, ????? ?? ? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????? ??? ????
?? ? ??????????? ??????? ??? ?? ??????? ?????? ??????? ??????? ?? ??????????
?????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ??????? ??????? ?? ??????????
?? ??????????? ??????? ?? ?? ??????? ?????? ??????? ??????? ?? ??????????? ??? ??
?????????? ??? ?? ??????? ?????? ??????? ?? ??????? ?????? ??????? ?? ?? ??????? «?????????
??????????????», ?????? ?????? ??????? ??? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? «?????????
?????????????? ???????????.

13 ??????? ?? ?? ???????, ? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ??????????????? ??? ?? ?
?????????? ??? ??????????? ?????? ??? ???????????, ??? ?????? ??????????? ??? ??,
?????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??????
????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???????????, ??? ?????? ?????? ???
?????????????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ???????????????
?? ??????? (?? ???????????, ?????????? ??????? ??? ??????????? ??????) ???
?????????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ?????????????? ???????????.

14 ??????, ?????? ?? ??????????? ???, ??????? ?? ?? ?????? 92, ?????????? 1, ???
????????, ?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ?? ?????? ? ??
????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????? ? ??????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??
????????? ??????????? ??? ??????????? ?????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??
?????????????? ?? ?? ?????? ?????, ??? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ??????????? ??? ??
??????????.

15 ??? ??????????? ??? ?????? ??????????? ??? ???????????, ? ?????? ??? ???????????
????????????? ??? ?? ?????? ???????, ??? ?????? ?? ???????????, ??? ?? ??? ??
?????????? ??????? ?? ?? ?????, ??????????? ??? ?????, ??????????? ??? ??????????? ??? ??
?????????? ??????? ?? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ?? ???????, ??? ???????????,
????? ?? ?? ?????? ??????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??, ??? ?? ??? ?? ?????? ??????? ?
????? ?? ?? ?????? ??????????? (??. ??? ??????????? ??? 23?? ??????????? 1961, 30/59, De
Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg ??? ??????? ???, ??????? ??? 1954-1964, ?.
547, ?????????? 557, ??? ?? 1?? ?????????? 1998, C-200/97, Ecotrade, ??? ?? ??? ?? ??? ??
?????????? ??? ???????, ??? 34).

16 ??? ????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????????? ??????????????
?????????? ??? ???????, ? ?????, ??????? ?? ??????????? ??????????? ??? ?? ??? ?? ???????,
????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ??????????? ??????????? ??' ?? ?? ?? ?? ???????
??????????????, ?????? ?????? ??????? ???????, ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? 92, ?????????? 1,
?? ??????? (?????? ?? 15?? ?????? 1994, C-387/92, Banco Exterior de Espa?a, ???????
1994, ?. ?-877, ????? 14).

17 ?? ???????????, ?????? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ?? ??????????? ??? ??????????
?????????? ?????? ??????????? ??? ?? ??????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??????? ???
????? ??????????? ??????????? ??? ?? ??????????? ??????. ??????????? ??? ??????????? ?
?????????? ??? ??????? ???????????, ?????? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ???
?????? ?? ??????? ??????????? (??. ??? ??????????? ?????? Ecotrade, ??? 40),
?? ?? ?????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????? ??????????? ??? ?? ??? ?? ??????
?????????? ?????? ?? ??????? ??????? ??? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??? ?? ??? ??
????? ?? ?????? 92 ?? ???????.

18 ? ??????? ??????????? ??????????? ???, ??? ??????, ?? ??????? ?????? ??? ?? ?
?????????? ???????, ??? ??????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???????????,
?????????? ??????? ??????????? ??????? ??? ?????? ??? ??????? ???, ??? ?????? ???????,

? ?????? ??????? ?????, ?? ?????????? ?' ??????? ??? ????????. ???????, ? ???????
?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????????
????? ??? ??????? IV ??? ??????? ??????????, ??' ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
??? ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ??????.

19 ??????? ?? ??? ??????? ??????????, ??????? ??? ?????????? ??? ??????
?????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?????? (??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
??' ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ??????????
?????????) ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

20 ? ??????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??
???? ?????????? ??? ??????, ??? ??? ??, ?? ?????????? ?????? ??????????
?????????. ?? ??????????, ?? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ???,
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???,
??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ?????? ??????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????.

21 ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????, ?? ??????? ??? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ??????, ??? ??? ??????????????
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? (??., ??? ??? ?????? ???, ???
????? ??? 10?? ?????????? 1969, 6/69 ??? 11/69, ??????? ??? ??????, ??????? ???
1969-1971, ?. 193, ??? 21). ??? ??????, ??? ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??
????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

22 ??????, ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????, ??? ? ??? ???
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???'
????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????, ???
????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? IV ??? ?????? ??????, ? ??????
??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

23 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

? ????????????, ????????, ?????????????? ??? ?????????? ??????. ?????????????? ??? ??????
?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????, ??? ?????? ?????????????? ??? ????? ??
?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ???- ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ??????
???? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? . ???????, ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??
????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????.

24 ? ???????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ???????, ??? ??? ??? ??? ?????????? ???, ???
????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ?????? ????. ?????? ??????, ????????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????????? ?????? (????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???).
?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????).

25 ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???
?? ?????? IV ??? ?????? ?????????? ?????? «?? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???
????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ??????».

26 ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????, ?? 1992, ?????? 19,2 % ??
????? ?????????? ??? 3,8 % ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
??????????. ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ?? 1992, ??
????????? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???, ?????? ?? 16,2 %.

27 ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ???????????. ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ??????????
????????? ?? ?? ???????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ???, ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???, ?????? ??? ?????????? ??? ? ???
????? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

28 ?????, ? ?????? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ??? ?????? ???, ? ?????? ??? ?????????? ??????????
????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ???,

????????????? ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????,
?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????
?????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????????, ??? ?????????? ???'
?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????.

29 ?????????? ?????????? ???, ???????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?? ??? ?????????????? ???
?????????, ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?? ? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????
????????? ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??????. ???????, ?
?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ??????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?? ?? 2 ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
?????? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ??? ?? «??????» ?????? ???
????????? ??? ???????????, ??? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?
????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????. ???????, ? ?????? ??? ??
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
?? ??? ?????????? ?????? ???????.

30 ???????, ?????? ?? ??????????? ???, ??????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????,
?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??????????, ?? ???
??????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ?????? ??????.

31 ???????, ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??.

????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????

32 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ? ??????? ?????????? ?????????? ??????????
???, ??????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ????????????, ??????? ?? ?????? ??
??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ??????, ? ??????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??

33 ???????????, ????, ??? ?? ??????? ?????? ???????????, ? ??????????? ??? ???????
?????????? ???????????, ???? ??' ??????????? ???????, ??? ?? ???????
?????????? ????? ?? ??? ?? ??????????? ??? ??????????? ??????? ??????????? ???
???? ?? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??? ???????????, ?? ??? ??????? ??? ?? ???
?????????? ???, ??? ???????.

34 ????? ??..., ????????, ?? ?????? ????????????, ?????? ?? ????????????, ???, ?????????? ?? ?
?????? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????????
????????? ??..., ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????? ??
????????? ?????? (?. ??????? ?? 29?? ?????????? 1998, C-280/95, ??????? ??
??????, ??????? 1998, ?. ?-259, ????? 15).

35 ??? ??? ???????? ?????, ? ???????? ?????? ?? ??????????

????????? ??? ?? ??????????? ?????

??? ??? ?????????? ??????

36 ??????? ?? ?? ????? 69, ??????????? 2, ??? ?????????? ??????????????, ? ????????
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??????. ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ?????? ???
????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ?????, ?????? ??? ?? ?????????????? ???
????????? ???.

???????????

??? ??? ?????? ??????,

?? ???????????

(????? ????)

?????????:

1) ?????????? ??? ???????.

2) ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????.